

# PUNCTUL 8

## HOTĂRÂRE

privind aprobarea protocolului de colaborare dintre municipiul București și asociația ORICUM, precum și participarea municipiului București în calitate de partener local în proiectul „București capitala regională a industriei culturale și creative”

Având în vedere expunerea de motive a Primarului General al Municipiului București și raportul de specialitate al Direcției Implementare Politici Publice;

Văzând raportul Comisiei pentru relații cu organizații neguvernamentale și alți parteneri sociali, raportul Comisiei învățământ, cultură, culte, sport și avizul Comisiei juridice și de disciplină din cadrul Consiliului General al Municipiului București;

În temeiul prevederilor art. 36 alin. (2) lit. e), alin. (7) lit. a) și art. 45 alin. (2) din Legea nr. 215/2001 privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare.

## CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI HOTĂRĂȘTE:

Art.1 Se aprobă participarea municipiului București în calitate de partener local la activitățile pe care le implică implementarea proiectului „București capitala regională a industriei culturale și creative”.

Art.2 Se aprobă protocolul de colaborare dintre municipiul București și asociația ORICUM, prevăzut în anexa care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art.3 Se împuternicește Primarul General al Municipiului București să semneze pentru și în numele municipiului București, protocolul de colaborare prevăzut la art. 2.

Art.4 Direcțiile din cadrul aparatului de specialitate al Primarului General al Municipiului București vor aduce la îndeplinire prevederile prezentei hotărâri.

Această hotărâre a fost adoptată în ședința..... a Consiliului General al Municipiului București din data de.....

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ

SECRETAR GENERAL AL  
MUNICIPIULUI BUCUREȘTI  
Tudor Toma

**Anexă la HCGMB**

Nr. \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

**Instituția inițiatoare,  
Asociația ORICUM**

**Reprezentant,  
Răzvan Crișan  
Președinte**

Nr. \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

**Instituția parteneră,  
Municipiului București**

**Reprezentant,  
Prof. Dr. Sorin Mircea Oprescu  
Primar General**

Nr. \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

## **PROTOCOL DE COLABORARE**

### **PĂRȚILE PROTOCOLULUI**

**MUNICIPIUL BUCUREȘTI**, denumit în continuare „**PARTENER**”, reprezentat prin domnul **Prof. Dr. Sorin Mircea Oprescu**, în calitate de **Primar General** al Municipiului București, având sediul social în București, sector 6, Splaiul Independenței nr. 291-293.

și

**Asociația ORICUM**, denumită în continuare „**INIȚIATOR**”, reprezentată de Domnul Răzvan Crișan în calitate de **Președinte**, cu sediul în București, Str. Prometeu nr. 10, Bloc 12F, Scară A, Etaj 2, Apartament 11.

### **PREAMBUL**

Asociația ORICUM a fost creată cu scopul de a deveni o sursă majoră de know-how în domeniul industriilor creative, propunându-și să transforme felul în care acest sector contribuie la dezvoltarea municipiului București și implicit a României.

Viziunea asociației ORICUM, este aceea de a contribui semnificativ la transformarea municipiului București într-un centru regional al industriilor creative, un loc recunoscut pentru excelență în domeniu, un loc de unde vor veni cei mai buni profesioniști care vor crea oportunități de afaceri și vor coordona business-uri creative regionale, un loc unde se va forma cel mai bun sistem educațional dedicat creativității, cele mai inovative politici publice în domeniu, cele mai importante evenimente regionale dedicate subiectului „**industrii creative**”.

Un prim pas pentru a contribui la realizarea misiunii este organizarea primului festival cultural est-european de industrii creative – **Creative-EST**.



Recunoscând importanța evenimentului, Asociația ORICUM, cu sprijinul municipiului București își propune începerea conexiunilor în această zonă pentru a putea poziționa Bucureștiul ca un centru cultural și creativ global.

Față de cele menționate cele două părți convin să colaboreze pe bază de parteneriat activ pe multiple planuri de interes în scopul realizării obiectivelor proiectului,

#### **ART 1 - OBIECTUL PROTOCOLULUI DE COLABORARE**

Obiectul prezentului protocol de colaborare îl reprezintă cooperarea interinstituțională dintre municipiul București și Asociația ORICUM în vederea organizării și derulării Proiectului – București Capitala regională a industriei culturale și creative, în perioada *septembrie 2015 – septembrie 2017*, prin susținerea Partenerului de către municipiul București în demersurile pe care Partenerul le întreprinde în acest sens.

#### **ART 2 – DIRECȚIILE DE BAZĂ ALE COLABORĂRII**

Scopul general al acestui protocol, concretizat în realizarea unui parteneriat între instituții îl reprezintă cooperarea interinstituțională dintre municipiul București și Asociația ORICUM în vederea organizării și derulării Proiectului – București Capitala regională a industriei culturale și creative, în perioada *septembrie 2015 – septembrie 2017*, prin susținerea Partenerului de către municipiul București în demersurile pe care Partenerul le întreprinde în acest sens.

#### **ART 3 – ROLUL PĂRȚILOR**

##### **A. ROLUL INSTITUȚIEI INIȚIATOARE :**

- ✓ „Inițiatorul” organizează și supraveghează toate activitățile necesare desfășurării Proiectului, în cele mai bune condiții;
- ✓ „Inițiatorul” recunoaște „Partenerului” calitatea de Partener Principal al Proiectului;
- ✓ „Inițiatorul” va promova numele și sigla „Partenerului” pe toate materialele de promovare ale Proiectul.

##### **B. ROLUL INSTITUȚIEI PARTENERE:**

- ✓ „Partenerul” va sprijini „Inițiatorul” în obținerea de servicii de consultanță pentru dezvoltare precum și în organizarea de campanii publicitare pentru a poziționa municipiul București ca și centru regional al industriilor creative;
- ✓ „Partenerul” va susține organizarea festivalului *Creative Est* (festival est-european al industriilor creative) ce va avea loc anual începând cu 12-15 octombrie 2015, prin punerea la dispoziție de spații precum și prin alocarea unor resurse care urmează a fi detaliate la începutul fiecărui an, în funcție de obiectivele festivalului;
- ✓ „Partenerul” va alege împreună cu „Inițiatorul” o serie de obiective și indicatori de performanță pentru festivalul *Creative Est* (festival est-european al



industriilor creative), condiționând susținerea și organizarea festivalului de atingerea acestor obiective;

- ✓ „Partenerul” va pune gratuit la dispoziția „Inițiatorului” spațiile publice destinate comunicării stradale;
- ✓ „Partenerul” prin Direcțiile de specialitate va sprijini „Inițiatorul” în obținerea de servicii de salubritate pre și post eveniment;

#### **ART. 4 – METODOLOGIA DE LUCRU**

Părțile semnatare convin asupra următoarelor modalități de lucru:

- ✓ Participarea la organizarea și supravegherea activităților necesare desfășurării Proiectului „*București Capitala regională a industriilor culturale și creative*”;
- ✓ Elaborarea Programelor anuale de acțiuni comune care să pună în practică prevederile prezentului Protocol;
- ✓ Constituirea de Grupe mixte de lucru pentru elaborarea și punerea în practică a acțiunilor prevăzute în Programele comune, stabilirea de obiective și indicatori de performanță ai proiectului;
- ✓ Mediatizarea acțiunilor comune;
- ✓ Analiza, pe bază de rapoarte, a realizării obiectivelor și indicatorilor de performanță, a respectării direcțiilor principale de colaborare și a acțiunilor prevăzute în Programele anuale convenite;
- ✓ Pentru buna derulare a Protocolului, părțile semnatare vor desemna persoane responsabile, care vor asigura și schimbul reciproc de informații și date specifice;
- ✓ Semestrial/Anual, părțile semnatare vor analiza stadiul îndeplinirii prevederilor convenite și vor identifica noi probleme apărute în planul activității comune;

#### **ART. 5 – LITIGII**

Litigiile născute în legătură cu încheierea, executarea, modificarea și încetarea acestui protocol ori alte pretenții decurgând din prezentul protocol vor fi supuse unei proceduri prealabile de soluționare pe cale amiabilă.

În condițiile în care în termen de 30 zile de la începerea acestor proceduri neoficiale părțile nu reușesc să rezolve în mod amiabil o divergență contractuală, fiecare parte se poate adresa instanțelor judecătorești competente.

#### **ART 6 – REZILIEREA PROTOCOLULUI**

Constituie motiv de reziliere a prezentului protocol următoarele:

- ✓ Nerespectarea de către părțile contractante a prevederilor prezentului protocol;
- ✓ Schimbarea obiectului de activitate în măsura în care este afectată desfășurarea activității prevăzute în protocol;

#### **ART.7 – ÎNCETAREA PROTOCOLULUI**

Constituie motiv de încetare a prezentului protocol de colaborare, următoarele:

- ✓ Acordul părților pentru încetarea protocolului de colaborare;
- ✓ Scopul protocolului de colaborare a fost atins;



- ✓ Forța majoră, dacă este motivată;
- Încetarea acestui protocol de colaborare va fi făcută sub forma unui anunț scris, transmis prin poșta cu confirmare de primire, cu minim 15 zile, înainte de încetarea cooperării;

#### **ART. 8 – DISPOZIȚII FINALE**

Prezentul protocol de colaborare are caracterul unui document cadru și acoperă întreaga activitate de realizare a obiectivelor comune convenite.

În cazul în care una dintre prevederile Protocolului devine nulă, celelalte prevederi ale Protocolului vor rămâne în vigoare, cu condiția ca prevederea ce a devenit nulă să nu fi fost de esență.

Protocolul are valabilitatea de 3 ani, de la data semnării sale, cu prelungirea automată, pentru noi perioade de câte un an, dacă nici una din părți nu notifică celeilalte părți cererea de încetare a valabilității sale, cu minimum 45 de zile înaintea expirării perioadei de valabilitate.

Prezentul Protocol poate fi modificat sau completat prin act adițional, cu acordul scris al părților semnatare, , ori de câte ori acestea convin asupra amendamentelor propuse. Partea care are inițiativa amendării prezentului protocol va transmite celeilalte părți, spre analiză, în scris, propunerile respective.

Încheiat la \_\_\_\_\_, astăzi \_\_\_\_\_ în doua exemplare, toate cu valoare de original, câte un exemplar pentru fiecare parte.

**Instituția inițiatoare,  
Asociația ORICUM**

**Reprezentant,  
Răzvan Crișan  
Președinte**

**Instituția parteneră,  
Municipiului București**

**Reprezentant,  
Prof. Dr. Sorin Mircea Oprescu  
Primar General**





# PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BUCUREȘTI

## Primar General

### EXPUNERE DE MOTIVE

**privind aprobarea protocolului de parteneriat dintre municipiul București și asociația ORICUM, precum și implicarea municipiului București în calitate de partener local în proiectul,**

***„București capitala regională a industriei culturale și creative”***

Elaborată în conformitate cu prevederile art. 36 alin. (2) lit. e ), alin. (7) lit. a) și art. 45 alin (2) lit. f) din Legea nr. 215/2001 – legea administrației publice locale – republicată, cu modificările și completările ulterioare, conform cărora „Consiliul General al Municipiului București hotărăște în condițiile legii, cooperarea sau asocierea cu persoane juridice române sau străine, cu organizații neguvernamentale și cu alți parteneri sociali, în vederea finanțării și realizării în comun a unor acțiuni, lucrări, servicii, sau proiecte de interes public local”.

Viziunea asociației ORICUM, și anume aceea de a contribui semnificativ la transformarea municipiului București într-un centru regional al industriilor creative, un loc recunoscut pentru excelență în domeniu, un loc de unde vor veni cei mai buni profesioniști care vor crea oportunități de afaceri și vor coordona business-uri creative regionale, un loc unde se va forma cel mai bun sistem educațional dedicat creativității, cele mai inovative politici publice în domeniu, cele mai importante evenimente regionale dedicate subiectului „industrii creative”, este o viziune creativă și cu rază lungă de acțiune în timp, viziune pe care vă propun să o susțineți și să o promovați pentru a putea poziționa Bucureștiul ca un centru cultural și creativ global.

Obiectul și scopul general al acestui protocol se concretizează în realizarea unui parteneriat între instituții care presupune cooperarea interinstituțională dintre municipiul București și Asociația ORICUM în vederea organizării și derulării ***Proiectului – București Capitala regională a industriei culturale și creative.***

Implicarea municipiului București, ca partener local în acest proiect, precum și ce presupune participarea municipiului București la organizarea și supravegherea activităților necesare desfășurării Proiectului „***București Capitala regională a industriilor culturale și creative***”, sunt prezentate în **RAPORTUL DE SPECIALITATE**, privind aprobarea

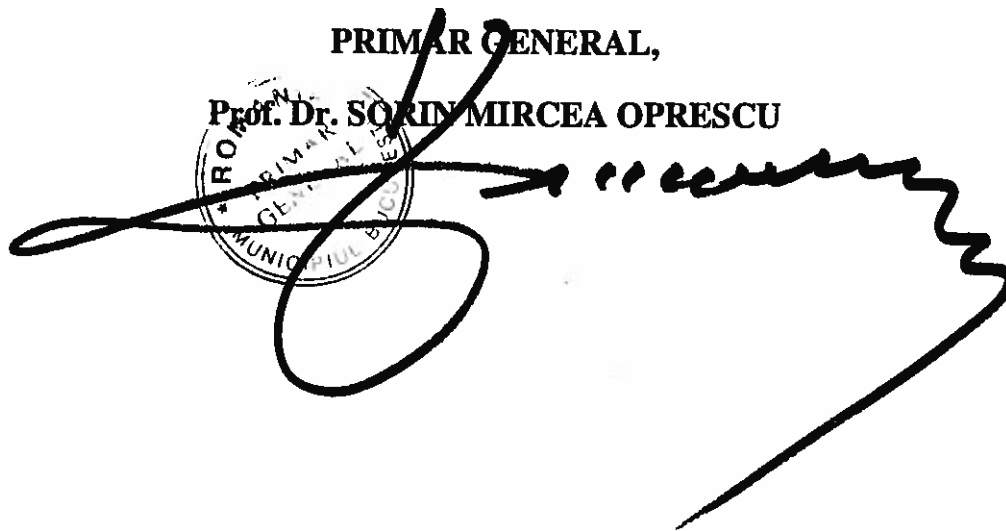


protocolului de parteneriat dintre municipiul București și asociația ORICUM, precum și implicarea municipiului București în calitate de partener local în proiectul, „*București capitala regională a industriei culturale și creative*”, întocmit de direcția inițiatoare a proiectului.

Față de cele prezentate mai sus, înaintez Consiliului General al Municipiului București, proiectul de hotărâre privind aprobarea **protocolului de parteneriat dintre municipiul București și asociația ORICUM, precum și implicarea municipiului București în calitate de partener local în proiectul, „*București capitala regională a industriei culturale și creative*”**

PRIMAR GENERAL,

Prof. Dr. SORIN MIRCEA OPRESCU



A large, stylized handwritten signature in black ink, written over a circular official stamp. The stamp contains the text 'ROMANIA', 'PRIMAR GENERAL', and 'MUNICIPIUL BUCURESTI'.



# PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BUCUREȘTI

## SDirecția Implementare Politici Publice

Nr. 705 / 03.07.2015

### RAPORT DE SPECIALITATE

**privind aprobarea protocolului de parteneriat dintre municipiul București și asociația ORICUM, precum și implicarea municipiului București în calitate de partener local în proiectul,**

**„București capitala regională a industriei culturale și creative”**

Asociația ORICUM a fost creată cu scopul de a deveni o sursă majoră de know-how în domeniul industriilor creative, propunându-și să transforme felul în care acest sector contribuie la dezvoltarea municipiului București și implicit a României.

Viziunea asociației ORICUM, este aceea de a contribui semnificativ la transformarea municipiului București într-un centru regional al industriilor creative, un loc recunoscut pentru excelență în domeniu, un loc de unde vor veni cei mai buni profesioniști care vor crea oportunități de afaceri și vor coordona business-uri creative regionale, un loc unde se va forma cel mai bun sistem educațional dedicat creativității, cele mai inovative politici publice în domeniu, cele mai importante evenimente regionale dedicate subiectului „industrii creative”.

Un prim pas pentru a contribui la realizarea misiunii este organizarea primului festival cultural est-european de industrii creative – *Creative-EST*.

Recunoscând importanța evenimentului, municipiul București își propune să sprijine Asociația ORICUM pentru începerea conexiunilor în această zonă pentru a putea poziționa Bucureștiul ca un centru cultural și creativ global.

Implicarea Primăriei Municipiului București, ca partener local în acest proiect presupune, conform Protocolului de Parteneriat :

- ✓ achiziționa servicii de consultanță pentru dezvoltare precum și campanii publicitare pentru a poziționa municipiul București ca și centru regional al industriilor creative;
- ✓ susținerea organizării festivalului Creative Est (festival est-european al industriilor creative) ce va avea loc anual începând cu 12-15 octombrie 2015, prin punerea la dispoziție de spații precum și prin alocarea unor resurse care urmează a fi detaliate la începutul fiecărui an, în funcție de obiectivele festivalului;
- ✓ alegerea împreună cu „Partenerul asociația ORICUM ” a o serie de obiective și indicatori de performanță pentru festivalul Creative Est (festival est-european al





industriilor creative), condiționând susținerea și organizarea festivalului de atingerea acestor obiective;

- ✓ punerea gratuit la dispoziția „Partenerului” a unor spații publice destinate comunicării stradale;
- ✓ furnizarea serviciilor de salubritate pre și post eveniment;

Participarea municipiului București la organizarea și supravegherea activităților necesare desfășurării Proiectului „**București Capitala regională a industriilor culturale și creative**” va impune realizarea unor activități comune cu partenerul, respectiv:

- ✓ elaborarea programelor anuale de acțiuni comune;
- ✓ constituirea de grupe mixte de lucru pentru elaborarea și punerea în practică a acțiunilor prevăzute în programele comune, stabilirea de obiective și indicatori de performanță ai proiectului;
- ✓ mediatizarea acțiunilor comune;
- ✓ desemnarea unor persoane responsabile, care vor asigura și schimbul reciproc de informații și date specifice;

Față de cele prezentate mai sus, propunem Consiliului General al Municipiului București, aprobarea **protocolului de parteneriat dintre municipiul București și asociația ORICUM, precum și aprobarea implicării municipiului București în calitate de partener local în proiectul, „București capitala regională a industriei culturale și creative”**

**Director Executiv,**

**Direcția Implementare Politici Publice**

**Celina Cecilia RUSU**



**Întocmit,**

**Consilier Dorina POPA**

**COMISIA PENTRU RELATII CU  
ORGANIZATII NEGUVERNAMENTALE  
SI ALTI PARTENERI SOCIALI**

etaj: 4, cam. 3

tel.: 305 55 00 int. 1403, 1404



**Consiliul General al Municipiului București**

**RAPORT**

**referitor la proiectul de hotărâre privind aprobarea protocolului de colaborare dintre municipiul București și asociația ORICUM, precum și participarea municipiului București în calitate de partener local în proiectul „București capitala regională a industriei culturale și creative”**

Comisia pentru relații cu organizații neguvernamentale și alți parteneri sociali, întrunită în ședința din data de 17.07.2015....., a analizat expunerea de motive a Primarului General al Municipiului București și raportul de specialitate al Direcției Implementare Politici Publice.

În conformitate cu prevederile art. 44 alin. 1 și art. 54 alin. (4) din Legea nr.215/2001 privind administrația publică locală, republicată, Comisia pentru relații cu organizații neguvernamentale și alți parteneri sociali avizează favorabil/nefavorabil/amână proiectul de hotărâre privind aprobarea protocolului de colaborare dintre municipiul București și asociația ORICUM, precum și participarea municipiului București în calitate de partener local în proiectul „București capitala regională a industriei culturale și creative”.

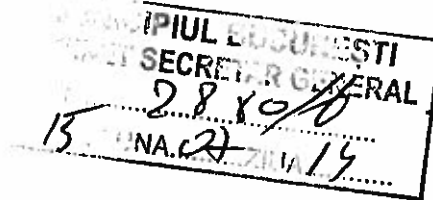
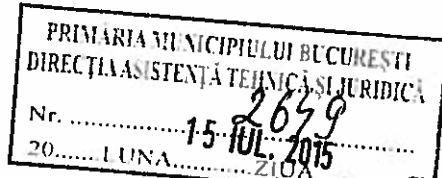
**PREȘEDINTE ,  
Câmpeanu Remus – Cătălin**

**SECRETAR,  
Mustăciosu Vlad**



**PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BUCUREȘTI**  
Direcția Implementare Politici Publice

Nr. 712 , 14.07.2015



*DAI*  
*14.07.2015*

**Domnului Tudor TOMA – Secretar General al Municipiului București**

**Doamnei Georgiana Zamfir – Director Direcția Asistența Tehnică și Juridică a Consiliului General al Municipiului București**

Anexat prezentei vă transmitem documentația necesară aprobării protocolului de parteneriat dintre municipiul București și asociația ORICUM, precum și Proiectul de Hotărâre a Consiliului General al municipiului București privind Consiliului General al municipiului București aprobarea implicării municipiului București în calitate de partener local în proiectul, „București capitala regională a industriei culturale și creative”.

- Ș. Răcinte*
- Comisia OMB*
- comisia culturală*
- comisia juridică*

**DIRECTOR EXECUTIV,**  
**Celina Cecilia RUSU**



*188*  
*15.07.2015*

Întocmit,  
Consilier Dorina POPA





## Consiliul General al Municipiului București

### HOTĂRÂRE

**privind aprobarea protocolului de parteneriat dintre municipiul București și asociația ORICUM, precum și implicarea municipiului București în calitate de partener local în proiectul,**  
***„București capitala regională a industriei culturale și creative”***

Având în vedere expunerea de motive a Primarului General al Municipiului București și Raportul de specialitate al Direcției Implementare Politici Publice;

Văzând raportul Comisiei pentru Relații cu Organizații Neguvernamentale și alți Parteneri Sociali;

Urmare a avizului Comisiei Economice, Buget, Finanțe precum și avizul Comisiei Juridice și de Disciplină din cadrul Consiliului General al Municipiului București;

În temeiul prevederilor art.36 alin. (2) lit.e), alin.(7) lit.a) și art. 45 alin(2) lit.f) din Legea nr. 215/2001 privind administrația publică locală, republicată , cu modificările și completările ulterioare;

### CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI HOTĂRĂȘTE:

**Art.1** - Se aprobă participarea municipiului București în calitate de partener local la activitățile pe care le implică implementarea proiectului *„București capitala regională a industriei culturale și creative”*.

**Art.2** - Se aprobă protocolul de parteneriat încheiat între Municipiul București și asociația ORICUM, prevăzut în anexa care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

**Art.3** - Se împuternicește Primarul General al Municipiului București să semneze pentru și în numele Municipiului București, protocolul de parteneriat prevăzut la art.1.

**Art.4** Direcțiile din cadrul aparatului de specialitate al Primarului General al Municipiului București vor aduce la îndeplinire prevederile prezentei hotărâri.

Acestă hotărâre a fost aprobată în ședința ordinară a Consiliului General al Municipiului București din data de .....

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ,

SECRETAR GENERAL  
AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI,  
Tudor TOMA

București.....

Nr.....